



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	Стр.	
Пункт 23 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)	468	Пункт 47 повестки дня: Сокращение увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами (окончание) Доклад Второго комитета.	470
Пункт 72 повестки дня: Финансовые доклады и отчетность за 1973 год и доклады Комиссии ревизоров (окончание): b) Программа развития Организации Объединенных Наций Доклад Пятого комитета	469	Пункт 50 повестки дня: Количественное выражение научно-технической деятельности, связанной с развитием, включая определение количественных заданий, рассматриваемых в пункте 63 Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (окончание) Доклад Второго комитета.	470
Пункт 75 повестки дня: Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Доклад Пятого комитета	469	Пункт 51 повестки дня: Университет Организации Объединенных Наций: доклад Совета Университета (окончание) Доклад Второго комитета.	470
Пункт 80 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (окончание): d) Комитет по инвестициям: утверждение назначений, произведенных Генеральным секретарем Доклад Пятого комитета	469	Пункт 86 повестки дня: Доклад Специального комитета по вопросу об определении агрессии Доклад Шестого комитета.	472
Пункт 43 повестки дня: Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (продолжение): a) доклад Совета по промышленному развитию; b) вторая Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию: доклад Директора-исполнителя; c) учреждение Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря; d) утверждение назначения Директора-исполнителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию Доклад Второго комитета.	470	Пункт 87 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать шестой сессии Доклад Шестого комитета.	472
Пункт 42 повестки дня: Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: доклад Совета по торговле и развитию (окончание) Доклад Второго комитета (часть II)	470	Пункт 89 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее седьмой сессии Доклад Шестого комитета.	472
		Пункт 90 повестки дня: Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров: доклад Генерального секретаря Доклад Шестого комитета.	472
		Пункт 91 повестки дня: Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собствен-	

ные, в стремлении добиться радикальных перемен: доклад Специального комитета по международному терроризму Доклад Шестого комитета.	Стр. 472
Пункты 92 и 12 повестки дня:	
Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов: доклад Генерального секретаря Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) Доклад Шестого комитета.	473
Пункт 94 повестки дня:	
Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания Доклад Шестого комитета.	473
Пункт 105 повестки дня:	
Дипломатическое убежище Доклад Шестого комитета.	473
Пункт 112 повестки дня:	
О выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года и о мерах по расширению числа ее участников Доклад Шестого комитета.	473

Председатель: г-н Абдельазиз БУТЕФЛИКА
(Алжир).

*Ввиду отсутствия Председателя его место занимает
Заместитель председателя г-н Янкович (Австрия).*

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к рассмотрению пунктов повестки дня данного утреннего заседания, я хотел бы сообщить Ассамблее, что вчера на вечернем заседании Секретариат непреднамеренно упустил из виду просьбу представителя Соединенных Штатов выступить в осуществление права на ответ по пункту 23 повестки дня относительно деколонизации. С согласия Ассамблеи я сейчас предоставлю слово представителю Соединенных Штатов для осуществления права на ответ.

2. Г-жа УАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Поскольку вчера при обсуждении данного пункта повестки дня [2317-е заседание] был затронут вопрос о Пуэрто-Рико, моя делегация просила разрешения выступить, чтобы вновь изложить

точку зрения Соединенных Штатов. В последний раз представитель Соединенных Штатов излагал это мнение 18 ноября на 2113-м заседании в Четвертом комитете. Оно основывается на соответствующих положениях Устава, различных резолюциях Организации Объединенных Наций и фактическом положении в Пуэрто-Рико.

3. Мое правительство в письме на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 19 августа 1946 года добровольно признало, что Пуэрто-Рико является самоуправляющейся территорией согласно положению главы XI Устава Организации Объединенных Наций. Однако впоследствии Пуэрто-Рико осуществило свое право на самоопределение.

4. 3 марта 1962 года народ Пуэрто-Рико достиг самоуправления путем свободного и полного участия в референдуме. Он проголосовал на этом референдуме за создание Содружества Пуэрто-Рико, свободно ассоциированного с Соединенными Штатами, а также принял конституцию этого Содружества.

5. 27 ноября 1953 года на восьмой сессии Генеральная Ассамблея путем принятия резолюции 748 (VIII) признала достижение Пуэрто-Рико самоуправления. В пункте 5 постановляющей части этой резолюции Генеральная Ассамблея

"признает, что в рамках своей конституции и заключенного с Соединенными Штатами Америки договора народ Содружества Пуэрто-Рико приобрел атрибуты государственного суверенитета, в силу которых достигнутый народом Пуэрто-Рико статус самоуправления явно становится равносильным статусу автономной государственной единицы".

В пункте 6 постановляющей части Генеральная Ассамблея

"считает, что ввиду указанных обстоятельств Декларация, относящаяся к самоуправляющимся территориям, и соответствующие постановления главы XI Устава становятся неприменимыми к Содружеству Пуэрто-Рико".

6. В пункте 8 постановляющей части, который касается передачи Организации Объединенных Наций информации относительно самоуправляющихся территорий, Ассамблея

"считает уместным прекращение передачи этой информации".

7. Отклонив предложение о включении в повестку дня вопроса о Пуэрто-Рико, Генеральная Ассамблея на своей двадцать шестой сессии в 1971 году, по существу, подтвердила свои предыдущие решения о том, что Пуэрто-Рико является самоуправляющейся территорией.

8. Моя делегация также хотела бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на следующие факты.

В ходе общих выборов в 1956, 1960, 1964, 1968 и 1972 годах, а также в ходе референдума в 1967 году относительно статуса Пуэрто-Рико его народ свободно избрал сохранение своих нынешних отношений с Соединенными Штатами. В шести отдельных случаях он подтверждал это свое первоначальное решение. Повторение ложных заявлений на этот счет не изменяет этих фактов. Будущее Пуэрто-Рико будет по-прежнему формироваться в соответствии с волей большинства народа Пуэрто-Рико, выражаемой на регулярно проводимых выборах, в ходе которых можно свободно излагать различные политические точки зрения.

9. Именно народ Пуэрто-Рико путем всеобщего избирательного права принял решение о том, каким должны быть его статус и форма правления. Он действовал в соответствии с духом и буквой Устава Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций признала это.

10. Таковы факты. Я лишь сожалею о том, что мне пришлось отнимать время у Генеральной Ассамблеи, для того чтобы еще раз их повторить сегодня.

ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за 1973 год и доклады Комиссии ревизоров (окончание)*:

b) Программа развития Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/9823/ADD.1)

ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/9966)

ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (окончание)**:

d) Комитет по инвестициям: утверждение назначений, произведенных Генеральным секретарем

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/9834)

11. Г-н ОСМАН (Египет), Докладчик Пятого комитета (говорит по-английски): Имею честь представить Генеральной Ассамблее, во-первых, часть II доклада

Пятого комитета по пункту 72 повестки дня, касающемуся финансовых докладов и отчетности за 1973 год и докладов Комиссии ревизоров. Этот доклад содержится в документе A/9823/Add.1. Рекомендации Пятого комитета содержатся в пункте 3 этого доклада.

12. Во-вторых, я хотел бы представить Генеральной Ассамблее доклад Пятого комитета по пункту 75 повестки дня, касающемуся административной и бюджетной координации Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии [A/9966]. На своем 1688-м заседании Пятый комитет принял решение по этому пункту без возражений. Решения, относящиеся к этому пункту, могут быть найдены в пунктах 7, 8 и 9 доклада.

13. И наконец, я хотел бы представить Генеральной Ассамблее доклад Комитета по пункту 80 d повестки дня. Пункт 80 касается назначений для заполнения вакансий во вспомогательных органах Организации Объединенных Наций. Подпункт d озаглавлен "Комитет по инвестициям: утверждение назначений, произведенных Генеральным секретарем". Рекомендация Пятого комитета в отношении этого подпункта содержится в пункте 4 документа A/9834.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета по пунктам 72, 75 и 80 d.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сначала мы рассмотрим часть II доклада Пятого комитета по пункту 72 повестки дня [A/9823/Add.1]. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 3 своего доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается [резолюция 3303 (XXIX)].

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 75 повестки дня, касающемуся административной и бюджетной координации Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии [A/9966]. Рекомендации Комитета содержатся в пунктах 7, 8 и 9 доклада.

16. Мы сначала перейдем к рекомендации, содержащейся в пункте 7. Пятый комитет принял эту рекомендацию без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить таким же образом?

Предложение принимается.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы перейдем к рекомендации, содержащейся в пункте 8. Пятый комитет принял ее без возражений.

* Перенесено с 2280-го заседания.

** Перенесено с 2303-го заседания.

Могу ли считать, что Ассамблея также хочет принять ее без возражений?

Предложение принимается.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Рекомендация, содержащаяся в пункте 9, была принята Пятым комитетом на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Ассамблея хочет поступить таким же образом?

Предложение принимается.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к докладу Пятого комитета по пункту 80 *d* повестки дня, который касается утверждения назначений в Комитет по инвестициям, произведенных Генеральным секретарем [A/9834]. Проект резолюции, содержащийся в пункте 4 доклада, был принят Пятым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается [резолюция 3304 (XXIX)].

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово представителю Алжира для объяснения мотивов голосования.

21. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир) (*говорит по-французски*): Вчера на 1693-м заседании в Пятом комитете алжирская делегация высказала определенные оговорки в отношении того, как Генеральный секретарь осуществлял назначения в Комитет по инвестициям. Мы высказали оговорки, потому что Комитет по инвестициям выполняет очень важную задачу, которая касается многих аспектов вопроса об инвестициях. По этой причине мы всегда считали, что Генеральная Ассамблея должна назначать членов этого Комитета.

22. Далее, мы задали определенные вопросы о двух кандидатах, которые были избраны Генеральным секретарем, разумеется, не ставя под сомнение их личные качества или способности. У нас вызвало сомнение то обстоятельство, что они являлись президентами или директорами корпораций, которые, возможно, поддерживали торговые, промышленные или социальные отношения с фирмами, действующими в Южной Африке, Намибии или в Южной Родезии. В этом году мы принимаем заверения, данные представителем Генерального секретаря. Однако я хотел бы напомнить, что два года назад в Комитете по инвестициям было причинявшее беспокойство лицо, являвшееся президентом горнорудной компании, действующей в Южной Африке.

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (*продолжение*)*:

a) доклад Совета по промышленному развитию;

* Перенесено с 2315-го заседания.

- b) вторая Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию: доклад Директора-исполнителя;
- c) учреждение Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;
- d) утверждение назначения Директора-исполнителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/9873)

ПУНКТ 42 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: доклад Совета по торговле и развитию (*окончание*)

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
(A/9826/ADD.1)

ПУНКТ 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Сокращение увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами (*окончание*)*

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/9936)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Количественное выражение научно-технической деятельности, связанной с развитием, включая определение количественных заданий, рассматриваемых в пункте 63 Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (*окончание*)*

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/9930)

ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Университет Организации Объединенных Наций: доклад Совета Университета (*окончание*)*

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/9916)

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклады Второго комитета по пунктам 43, 42, 47, 50 и 51 повестки дня. Как помнят члены Ассамблеи, Докладчик представил эти доклады на 2315-м заседании 12 декабря 1974 года.

24. Я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи сначала на доклад Второго комитета по пункту 43 повестки дня, касающемуся ЮНИДО. Доклад содержится в документе A/9873. Сейчас мы примем решение

* Перенесено с 2315-го заседания.

по проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 19 его доклада.

25. Проект резолюции I озаглавлен "Пересмотр списка государств, имеющих право быть членами Совета по промышленному развитию". Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается [резолюция 3305 (XXIX)].

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен "Вторая Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию". Ассамблея сейчас перейдет к голосованию по этому проекту резолюции.

Проект резолюции II принимается 119 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3306 (XXIX)].

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту резолюции III относительно учреждения Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций. Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается [резолюция 3307 (XXIX)].

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы, таким образом, закончили рассмотрение подпунктов *a* — *c* пункта 43 повестки дня. Подпункт *d*, касающийся утверждения назначения Директора-исполнителя ЮНИДО, будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей на более позднем заседании.

29. Сейчас мы рассмотрим часть II доклада Второго комитета по пункту 42 повестки дня, касающемуся ЮНКТАД. Доклад содержится в документе A/9826/Add.1. Ассамблея сейчас примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 15 его доклада.

30. Проект резолюции I озаглавлен "Доклад Совета по торговле и развитию". Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям этого проекта резолюции содержится в документе A/9933. Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается 122 голосами против 1 при 4 воздержавшихся [резолюция 3308 (XXIX)].

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II касается многосторонних торговых переговоров. Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать,

что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается [резолюция 3309 (XXIX)].

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен "Участие Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в многосторонних торговых переговорах". Сейчас я ставлю на голосование этот проект резолюции.

Проект резолюции III принимается 106 голосами против 13 при 7 воздержавшихся [резолюция 3310 (XXIX)].

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции IV, касающийся специальных мер в связи с особыми нуждами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проекта резолюции IV содержится в документе A/9933. Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции IV.

Проект резолюции IV принимается 121 голосом при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3311 (XXIX)].

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю сейчас слово тем делегациям, которые пожелали выступить с объяснением мотивов голосования после голосования.

35. Г-н РУЖЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Европейское экономическое сообщество [ЕЭС] всегда заявляло о том, что оно поддерживает предложение о приглашении Генерального секретаря ЮНКТАД принимать участие, когда это требуется, в соответствующих заседаниях Комитета по торговым переговорам ГАТТ и его вспомогательных органов и что он должен получать необходимую документацию. Этот вопрос был урегулирован в 1973 году в ходе совещания на уровне министров в Токио¹ таким образом, что с этим согласились все участники совещания. Поскольку за это время не произошло ничего нового, то не было смысла возвращаться к данному аспекту. Однако делегации государств-членов ЕЭС, от имени которых я имею честь выступать, согласились вновь вернуться к этому вопросу на последней сессии Совета по торговле и развитию, состоявшейся в Женеве в августе прошлого года. И снова было достигнуто полное согласие среди всех делегаций.

36. Во Втором комитете несколько делегаций поставили под сомнение соглашение, достигнутое в Женеве, и внесли новые предложения. Однако в ходе последующих переговоров эти делегации не настаивали на своем требовании. Соглашаясь с аргументами, выдвинутыми другими делегациями, в частности делегацией ЕЭС, они предлагали компромиссное

решение. Затем они просто-напросто предложили исключить противоречивый пункт из проекта резолюции о многосторонних торговых переговорах, что совершенно очевидно означало возвращение к положениям, которые были утверждены на основе общего согласия в Женеве. Это было фактически основное условие консенсуса по этому тексту.

37. Однако в последний момент делегации, о которых я говорил, вновь сделали шаг назад, представив проект резолюции III, который был только что принят. Голосование делегаций членов ЕЭС против этого проекта резолюции отражает, но также неодобрение ими процедуры, о которой я говорил.

38. Г-н СТЕРКИ (Австралия) (*говорит по-английски*): Делегация Австралии воздержалась при голосовании по проекту резолюции I, содержащемуся в документе A/9826/Add.1, когда по нему проводилось голосование во Втором комитете. Поддержав этот проект резолюции сегодня, мое правительство хочет выразить свою озабоченность в связи со сложностью вопроса индексации. Австралия не возражает против дальнейшего изучения вопроса индексации, но считает, что полезность и целесообразность этого не должны быть предпрешены до проведения такого изучения.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея перейдет сейчас к докладу Второго комитета по пункту 47 повестки дня, озаглавленному "Сокращение увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами" [A/9936]. Проект резолюции, рекомендованный в пункте 4 доклада Вторым комитетом, был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея хочет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается [резолюция 3312 (XXIX)].

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим к докладу Второго комитета по пункту 50 повестки дня, озаглавленному "Количественное выражение научно-технической деятельности, связанной с развитием, включая определение количественных заданий, рассматриваемых в пункте 63 Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций". Доклад содержится в документе A/9930.

41. Проект решения, рекомендованный Вторым комитетом, содержится в пункте 6 его доклада. Второй комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея поступит аналогичным образом?

Предложение принимается.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы рассмотрим доклад Второго комитета по пункту 51 повестки дня, который озаглавлен "Университет Организации Объединенных Наций: доклад Совета Университета" [A/9916]. Проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада, был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается [резолюция 3313 (XXIX)].

ПУНКТ 86 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Специального комитета по вопросу об определении агрессии

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/9890)

ПУНКТ 87 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать шестой сессии

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/9897)

ПУНКТ 89 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее седьмой сессии

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/9920)

ПУНКТ 90 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/9921)

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, пронекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен: доклад Специального комитета по международному терроризму

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/9947)

ПУНКТЫ 92 И 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов: доклад Генерального секретаря
Доклад Экономического и Социального Совета (*продолжение*)

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/9948)

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Комитета по сношениям
со страной пребывания

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/9949)

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дипломатическое убежище

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/9913)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ

О выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года и о мерах по расширению числа ее участников

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/9951)

43. Г-н САНДЕРС (Гайана), Докладчик Шестого комитета (*говорит по-английски*): Мне выпала честь представить доклады Комитета (A/9890, A/9897, A/9920, A/9921, A/9947, A/9948, A/9949, A/9913 и A/9951). Доклад Шестого комитета по пункту 86 повестки дня "Доклад Специального комитета по вопросу об определении агрессии" содержится в документе A/9890/Rev.1, который был по техническим причинам переиздан только на русском языке (документ A/9890/Rev.1). Шестой комитет рассматривал предложенное определение агрессии, внесенное Специальным комитетом в его докладе [A/9619/ и Corr.1], в ходе 17 заседаний и в конечном счете принял без голосования проект определения агрессии, который содержится в пункте 13 документа A/9890. В ходе прений по этому пункту Шестой комитет решил, что ничто в определении, и в частности в статье 3 с, не должно истолковываться как оправдание блокирования государством, вопреки международному праву, путей свободного доступа к морю и от моря страны, не имеющей выхода к морю. Комитет также согласился, что ничто в определении, и в частности статья 3 d, не должно истолковываться как наносящее какой-либо ущерб полномочиям какого-либо государства в отношении осуществления им своих прав в рамках национальной юрисдикции при условии, что такое осуществление не противостоит

речит Уставу Организации Объединенных Наций. Эта договоренность изложена в пунктах 9 и 10 доклада.

44. Как я уже говорил, Шестой комитет принял проект определения агрессии без голосования, и я надеюсь, что он будет так же принят Генеральной Ассамблеей.

45. Доклад Шестого комитета относительно обсуждения пункта 87 повестки дня "Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать шестой сессии" содержится в документе A/9897. Комитет посвятил 16 заседаний докладу Комиссии международного права [A/9610/Rev.1], которая в этом году рассматривала вопросы о правопреемстве государств в отношении договоров; об ответственности государств; о договорах, заключенных между государствами и международными организациями или между двумя или более международными организациями; и о праве несудоходных видов использования международных водных путей.

46. Сотрудничество между Шестым комитетом и Комиссией международного права, которое имеет неопределимое значение для очень важной работы по кодификации и прогрессивному развитию международного права, делает весьма желательным, чтобы мы ежегодно подводили итог прений, имевших место в Шестом комитете, относительно работы Комиссии международного права.

47. Соответственно, документ A/9897 содержит ставший теперь традиционным краткий отчет о прениях, имевших место в Шестом комитете, а в пункте 193 доклада мы найдем проект резолюции, который Комитет принял без голосования. Я надеюсь, что Ассамблея примет этот проект резолюции таким же образом.

48. Однако я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 194 доклада – на последний пункт, который касается включения Секретариата Организации Объединенных Наций в список получателей уведомлений, которые должны направлять депозитарии многосторонних договоров.

49. Имелось в виду, что все государства-депозитарии, независимо от того, являются ли они государствами или международными организациями, должны быть охвачены этим списком. Поэтому я хотел бы предложить два изменения в пункте 194, чтобы исправить эту оплошность, и тогда пункт будет читаться следующим образом:

"Генеральная Ассамблея рекомендует государствам и международным организациям, являющимся депозитариями многосторонних договоров, автоматически включать Секретариат Организации Объединенных Наций в список получателей уведомлений, которые такие государства и международные организации призваны направлять как депозитарии".

Другими словами, мы включаем международные организации после государств, для которых должны делаться рекомендации.

50. Я сейчас перехожу к пункту 89 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее седьмой сессии". Доклад Шестого комитета о его прениях по этому вопросу содержится в документе A/9920. В этом году доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли [ЮНСИТРАЛ] [A/9617], среди прочего содержит обзор деятельности в области международной купли-продажи товаров, международного законодательства в области морских перевозок, многонациональных предпрятий, касающихся или международной торговли и ответственности за ущерб, причиненный товарами, предназначенными для международной торговли или являющимися ее объектом.

51. Поскольку мы здесь снова рассматриваем вопросы кодификации и прогрессивного развития международного права — на сей раз в области торговли, — Шестой комитет решил, что его доклад должен содержать основные тенденции мнений, высказанных в ходе его прений о работе ЮНСИТРАЛ.

52. Проект резолюции содержится в пункте 42 доклада [A/9920]. Этот проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея примет его таким же образом.

53. Доклад Шестого комитета о прениях по пункту 90 повестки дня содержится в документе A/9921 и касается Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров. Это была первая дипломатическая конференция, явившаяся результатом деятельности ЮНСИТРАЛ. Она была созвана в начале этого года, и результатом ее созыва явилась Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров².

54. Шестой комитет рассмотрел этот пункт повестки дня на своих восьми заседаниях и принял без голосования проект резолюции, содержащийся в пункте 7 документа A/9921. Проект резолюции предлагает всем государствам, которые еще этого не сделали, рассмотреть возможность подписания, ратификации или присоединения к Конвенции. И снова я надеюсь, что проект резолюции будет принят Ассамблеей без голосования.

55. Шестой комитет в этом году не имел возможности рассмотреть пункт 91 о мерах по предотвращению международного терроризма. Поэтому в документе A/9947 Комитет рекомендует Ассамблее включить этот пункт в предварительную повестку дня ее тридцатой сессии.

56. Пункт 92 "Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов" и тот раздел доклада Экономического и Социального Совета в рамках пункта 12, который касается защиты женщин и детей в периоды чрезвычайных обстоятельств и в вооруженных конфликтах в борьбе за мир, самоопределение, национальное освобождение и независимость [A/9603, глава II, раздел D, пункт 493], были рассмотрены Шестым комитетом совместно. Шестой комитет рекомендовал Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 17 его доклада, по этим вопросам [A/9948].

57. Шестой комитет рассмотрел пункт 94 "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания" на шести заседаниях. Доклад о прениях по этому пункту содержится в документе A/9949. Прения в Шестом комитете концентрировались в основном на инцидентах, которые имели место в некоторых миссиях, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, на проблемах, связанных с парковкой машин, время от времени возникающих у дипломатов, и на мерах, которые принимаются страной пребывания, жителями города Нью-Йорка и Комиссией города Нью-Йорка по связям с Организацией Объединенных Наций, направленных на удовлетворение нужд, интересов и требований дипломатов и оказание гостеприимства.

58. Проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа A/9949, принят Комитетом без голосования, и я опять выражаю надежду, что этот проект резолюции будет таким же образом принят Ассамблеей.

59. Пункт 105 относится к дипломатическому убежищу, и доклад о прениях в Шестом комитете по этому пункту содержится в документе A/9913. Комитет рассмотрел этот вопрос на семи заседаниях, и в результате обсуждений был выработан проект резолюции, содержащийся в пункте 11 доклада.

60. Последний доклад, который я представляю сегодня, касается пункта 112 повестки дня "О выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года и о мерах по расширению числа ее участников".

61. Проект резолюции по этому пункту был представлен в Шестом комитете, но Комитет из-за недостатка времени в этом году не смог завершить рассмотрение этого пункта. Поэтому в пункте 5 его доклада [A/9951] Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее включить этот пункт в предварительную повестку дня ее тридцатой сессии.

62. Хотя я уже занял довольно много времени у Ассамблеи, представляя эти доклады от имени Шестого комитета, я хотел бы вернуться к первому вопросу, которым Ассамблея займется сейчас под вашим руководством, г-н Председатель. Я имею в виду вопрос об определении агрессии.

63. В тот момент, когда Ассамблея примет — и я надеюсь, примет без голосования — определение агрессии, будет сделан исторический шаг не только в этой Организации, но и в области международного права, поскольку этот момент будет означать окончание длившихся более 50 лет попыток международного сообщества выработать действенное определение агрессии.

64. Если Ассамблея, приняв эту резолюцию, привлечет таким образом внимание Совета Безопасности к этому определению и рекомендует, чтобы Совет соответственно принимал во внимание это определение как руководство при установлении, в соответствии с Уставом, наличия акта агрессии, то я осмеливаюсь сказать, что человечество сделает еще один шаг по направлению к миру.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать девять докладов Шестого комитета.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сначала мы рассмотрим доклад Шестого комитета по пункту 86 повестки дня, озаглавленному "Доклад Специального комитета по вопросу об определении агрессии" [A/9890]. Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали объяснить мотивы голосования до голосования.

66. Г-н ГОДОЙ (Парагвай) (*говорит по-испански*): Делегация Парагвая, как всегда, убеждена, что для большинства стран единственной гарантией обеспечения своей безопасности и извлечения максимальной выгоды от гармоничного сосуществования в сообществе наций является строгое соблюдение принципов справедливости и правопорядка на международной арене.

67. Убежденность в этом и незыблемость основ принципов и норм международного права, записанных в Уставе Организации Объединенных Наций и в десятках других юридических документов, побудили мою делегацию стать автором, наряду с 17 другими делегациями в Шестом комитете, рабочего документа A/C.6/L.390, в котором предлагается проект добавления, в соответствии с которым блокирование вооруженными силами какого-либо государства доступа к морю страны, не имеющей выхода к морю, также будет рассматриваться как акт агрессии.

68. Включение этого положения в проект, подготовленный и рекомендованный Специальным комитетом по вопросу об определении агрессии, могло бы исправить то упущение в отношении упомянутых принципов, которое является явно дискриминационным и затрагивает интересы почти 30 суверенных государств, географическое положение которых в большинстве случаев может быть объяснено историческими и политическими обстоятельствами, в которых эти страны не играли никакой роли или в результате которых они стали странами, не имеющими выхода к

морю и вследствие этого зависимыми в силу географического положения.

69. Мы хорошо знаем, что предложенное определение агрессии относится только к такой форме агрессии, которая осуществляется с использованием вооруженных сил одного государства против другого государства. Мы знаем, что, для того чтобы добиться того, что мы имеем сейчас, нам потребовалось 50 лет трудных и сложных переговоров, особенно между крупными державами. Мы знаем также, что хрупкое равновесие, достигнутое в проекте, который мы обсуждаем сейчас, является результатом взаимного компромисса и уступок со стороны некоторых стран, которые принимали участие в его выработке.

70. Поэтому мы считаем, что в процессе любых подлинных переговоров вполне естественны и даже необходимы взаимные уступки всех участников, то есть дух компромисса, взаимных уступок должен преобладать. В том, что касается взаимных уступок, особенно в отношении блокады и права выхода к морю, страны, которые не имеют выхода к морю, не могут ничего предложить, и не потому, что они хотят игнорировать правила ведения переговоров, а потому, что они находятся в абсолютно пассивном положении жертв географической зависимости.

71. Но мы не можем по этой причине отказаться от наших усилий обладать таким правом, конкретным гарантированным в документе такого огромного значения, содержащем определение агрессии, хотя мы согласны, что перечисление в этом документе актов, которые рассматриваются как акты агрессии, не является исчерпывающим и что нынешнее определение будет представлять собой только руководство для того органа, на который Устав возложил обязанность определять конкретно существование подобных актов. Я имею в виду, конечно, Совет Безопасности.

72. Выдвигая такую просьбу, мы не требовали для себя каких-либо преимуществ или особых выгод. Мы только хотели, чтобы нас рассматривали на абсолютно равной основе с теми государствами, которые имеют береговую линию, порты и береговая линия которых должным образом защищена в самом тексте определения, о котором мы сейчас говорим.

73. Кроме того, совершенно очевидно, что те страны, которые не имеют артерий, ведущих к морю, являются наименее вероятными международными агрессорами в силу географического положения и сравнительно низкого уровня технического и военного развития.

74. Возможно, по той причине, что они не создают большой угрозы, особенно для тех государств, которые имели самое большое влияние при окончательной разработке этого документа, к ним не прислушались и отвели им второстепенную роль.

75. В Шестом комитете³ моя делегация подробно изложила свои юридические и прочие аргументы, лежащие в основе этой просьбы стран, не имеющих

выхода к морю. Мы также осудили то, что это предложение было оставлено без внимания, и, мягко говоря, то давление, которому мы подвергались, и серьезные предостережения воздержаться от наших требований. Мы пошли на многие уступки в то время, но это никоим образом не содействовало улучшению судьбы нашего скромного предложения.

76. Поэтому мы не можем заявить со всей искренностью, что мы принимаем этот хрупкий консенсус в поддержку определения агрессии. Мы скорее вынуждены выступать официально против этого определения не потому, что оно в корне неудовлетворительно, а потому, что в нем изначально имеется недостаток, поскольку оно является дискриминационным из-за недооценки важного положения, что само по себе вызывает опасение в связи с возможностью нарушения суверенного равенства всех государств.

77. В связи с тем что это определение игнорирует интересы значительного числа стран и условия, в которых они находятся, оно будет неполным, поскольку оно не будет пользоваться твердой и единодушной поддержкой всех государств, которая должна быть основана на уважении духа и буквы этого великого документа в силу их собственных убеждений.

78. Процесс *de lege ferenda* требует, чтобы в ближайшем будущем эта работа была закончена и подкреплена. Тогда и только тогда можно будет обоснованно ссылаться на принцип *parata sunt servanda*.

79. Парагвай не может согласиться с тем, чтобы упоминание о защите его законных и неотъемлемых интересов — в данном случае против возможных актов агрессии — было включено лишь в примечание, в таком месте, которое имеет менее чем второстепенное значение, причем в форме простого заявления, а не части текста самого определения.

80. Вопреки обещанию, которое побудило ряд авторов согласиться с так называемым компромиссом, положения этого безобидного и безвредного заявления содержатся не в примечании, а в туманном пункте — пункте 9 доклада Шестого комитета [A/9890].

81. Могут ли представители сказать нам, какое сдерживающее правовое значение будет иметь это изолированное заявление? Оно не опубликовано даже в виде примечания, как не опубликована хотя бы часть текста определения.

82. По всем вышеупомянутым причинам моя делегация хотела бы официально заявить, что если бы представленный нам проект определения, который был принят и рекомендован Шестым комитетом, был поставлен на голосование, то делегация Парагвая выступила бы против нынешней формулировки статьи 3 с.

83. Г-жа ВЕГА (Перу) (*говорит по-испански*): Делегация Перу разъясняла мотивы своего голосования по вопросу об определении агрессии в Шестом комитете⁴. Поэтому мне сегодня нет необходимости оста-

навливаться на этом вопросе. Я хотела бы остановиться на примечании к определению, которое относится к заявлениям об определении, содержащимся в пунктах 9 и 10 доклада Шестого комитета [A/9890].

84. В Шестом комитете эти заявления были объектом соглашения, так же как и текст самого определения. Определение может рассматриваться лишь в связи с этими соглашениями. Для целей применения и толкования, о которых говорится в статье 8, они являются частью первоначального контекста. Эти соглашения очень легко могли бы быть включены в текст самого определения. Это значительно облегчило бы чтение текста.

85. При том понимании, что соглашения, на которые я только что ссылалась, обладают такой же силой и правовыми рамками, как и статьи определения, моя делегация может согласиться с этим определением.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 13 его доклада [A/9890]. Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается [резолюция 3314 (XXIX)].

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые хотели бы пояснить мотивы своего голосования после голосования.

88. Г-н АНЬ ЧИНЮАНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): Делегация Китая хотела бы сделать следующее заявление относительно резолюции, касающейся определения агрессии, только что принятого Генеральной Ассамблеей.

89. Мы подробно изложили нашу позицию и точку зрения по вопросу об определении агрессии в Шестом комитете⁵. Когда Комитет принял соответствующую резолюцию, делегация Китая ясно объяснила свою позицию неучастия в голосовании⁶. По нашему мнению, хотя определение агрессии отразило в некоторых аспектах справедливую позицию выступающих против агрессии стран "третьего мира" благодаря их длительной борьбе и усилиям, однако в результате саботажа и препятствий со стороны сверхдержав в определении по-прежнему имеются опасные лазейки и недостатки, которые касаются ряда ключевых вопросов и которые могут быть использованы сверхдержавами для оправдания их актов агрессии. По этой причине делегация Китая считает необходимым подтвердить, что если бы Ассамблея поставила доклад Шестого комитета по вопросу об определении агрессии и соответствующую резолюцию на голосование, то Китай не участвовал бы в голосовании.

90. Г-н ЙОКОТА (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация приветствует принятие Генеральной

Ассамблеей определения агрессии путем консенсуса. Это действительно важное достижение двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, и по этому важному случаю я хотел бы воздать должное всем тем — и особенно г-ну Бромсу из Финляндии, — чьи неустанные усилия содействовали успешному завершению этой долго обсуждавшейся и важной задачи. Тот факт, что определение было принято без возражений, является хорошим предзнаменованием для будущего нашей всемирной Организации и всего международного сообщества.

91. Что касается разъяснения статьи 3 *d*, которое изложено в пункте 10 доклада Шестого комитета [A/9890], то моя делегация считала его, по существу, излишним. Это объясняется тем, что мы считаем, что если внимательно прочесть статью 3 *d* в контексте всего определения, особенно в контексте статьи 2, вступительной части статьи 3 и статьи 6, то само определение делает исключительно ясным, без какой-либо тени двусмысленности, что осуществление — таким образом, как это допускается международным правом, — прав прибрежного государства, признанных международным правом, не может никоим образом квалифицироваться как акт агрессии, при условии, что такое осуществление не является несовместимым с Уставом Организации Объединенных Наций.

92. Однако, поскольку ряд делегаций категорически высказался за разъяснение статьи 3 *d*, моя делегация в ходе компромисса согласилась с включением соответствующего положения в доклад Шестого комитета. По мнению моей делегации, такое разъяснение ничего не добавляет к определению и ничего не убавляет в нем, а лишь подтверждает, как я только что объяснил, то, что уже подразумевается в определении.

93. Г-н АЛЕМАН (Эквадор) (*говорит по-испански*): Сейчас мне хотелось бы подтвердить все замечания, высказанные представителем Эквадора в Шестом комитете, когда был принят проект резолюции об определении агрессии⁷.

94. Кроме того, что касается пункта 10 доклада Шестого комитета [A/9890], то я хочу сказать, что он является неотъемлемой частью определения и что его значение и правовая ценность равнозначны остальным положениям определения.

95. Наконец, что касается испанского перевода пункта 10 в той части, где говорится "a condición de que ese ejercicio se a compatible con la Carta de las Naciones Unidas", то я хотел бы официально попросить, чтобы были внесены необходимые поправки, поскольку в согласованном английском тексте говорится "provided such exercise". Английское слово "provided" может быть переведено на испанский язык как "siempre que" или "en tanto que", но никак не "a condición de que", как это сейчас переведено.

96. Г-н БЕННЕТТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Шта-

тов считает, что принятие путем консенсуса этого определения представляет собой одно из позитивных достижений Генеральной Ассамблеи на этой двадцать девятой сессии. Принятие этого определения после столь многих лет рассмотрения и переговоров является, по существу, историческим моментом. Мы считаем, что это достижение может быть в значительной степени объяснено методами работы, которыми пользовался Специальный комитет по вопросу об определении агрессии. Моя делегация изложила свои мнения о деталях определения в Шестом комитете⁸, а также на 113-м заседании Специального комитета. Наши мнения остаются в силе, и мы не видим необходимости повторять их здесь сегодня подробно.

97. Мы указали на то, что, хотя мы и предпочли бы более четкое и детальное изложение некоторых самых современных форм насильственных действий, мы были удовлетворены тем, что эти виды косвенного применения силы были фактически учтены. Мы подчеркивали значение, которое мы придаем четко выраженному признанию того, что конкретный перечень актов, содержащийся в статье 3 определения, не является исчерпывающим, и мы подчеркивали значение, которое мы придаем тому, что в данном тексте не расширяется и не уменьшается допустимое применение силы.

98. Мы считаем, что рекомендации, включенные в определение, в основном могут послужить полезным руководством Совету Безопасности, в чем в конечном счете и заключается задача этого определения. Это тем более верно, поскольку (и об этом ясно говорится в пункте 4 резолюции) ничто в определении не изменяет или не ставит целью изменить полномочия Совета Безопасности. Это, разумеется, вполне оправданно, ибо ни Генеральная Ассамблея, ни, более того, сам Совет Безопасности не вправе изменять полномочия Совета, так как они вытекают из формулировок самого Устава.

99. По нашему мнению, ничто в различных объяснительных записках не затрагивает существа текста определения или наши мнения о нем.

100. Соединенные Штаты полностью разделяют выраженную в преамбуле этих руководящих принципов надежду на то, что они будут способствовать более эффективному функционированию системы коллективной безопасности Организации Объединенных Наций и тем самым поддержанию международного мира и безопасности.

101. Г-н СТИЛ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Моей делегации нет никакой необходимости вновь заявлять в этой связи о том, что мы испытываем чувство признательности в связи с окончательным принятием определения агрессии после приблизительно 50 лет усилий международного сообщества. Мы высказали такое чувство признательности, когда приняли участие в заключительных прениях в самом Специальном комитете по вопросу об определении агрессии, и снова, когда мы выступили в общих прениях по этому пункту в Шестом комитете в ходе

этой сессии. Нет также необходимости повторять то, что мы сказали в этих случаях о конкретных положениях определения и о значении, которое должно придаваться определению в целом.

102. Однако, поскольку мы не выступали, когда Шестой комитет дал свое благословение резолюции, которую Ассамблея только что приняла, я хотел бы сказать несколько слов по двум конкретным вопросам, вытекающим из имевшего тогда место обсуждения. Первый вопрос касается двух заявлений о приглашении, которые отражены, соответственно, в пунктах 9 и 10 доклада Шестого комитета [A/9890]. Что касается последнего из них, то есть заявления по статье 3 d определения, то моя делегация заявила, когда мы выступали в ходе общих прений по этому пункту в Шестом комитете⁹, что мы не возражаем против существования такого заявления, но считаем, что в нем нет никакой необходимости, что его очень трудно составить в значимых выражениях, а также что Комитет мог бы в ходе попыток составить такой проект столкнуться с риском затронуть всевозможные проблемы, которые лучше было бы оставить в покое.

103. Мы могли бы сказать примерно то же самое о первом из этих двух заявлений, то есть о том, которое содержится в пункте 9 доклада и касается статьи 3 с определения, если бы этот вопрос возник в то время. Фактически он возник позднее в качестве прямого следствия — и мы предупреждали об этом — требования о включении примерно такого заявления, которое содержится сейчас в пункте 10.

104. В сложившихся обстоятельствах и в результате напряженных переговоров Шестой комитет смог согласовать формулировки каждого из этих заявлений, и моя делегация может без труда согласиться с ними. Заявления нам кажутся трюизмом и по существу не имеют значения для определения агрессии. Однако, если это удовлетворяет другие делегации — а мы, конечно, признаем значение связанных с этим вопросов: мы просто ставим под сомнение их уместность в данной связи — мы не возражаем. Во всяком случае, мы воздаем должное духу компромисса всех сторон, что позволило нам достигнуть в конце концов согласия по ним.

105. Другой вопрос, на котором я хотел бы остановиться, касается пункта 4 постановляющей части проекта резолюции, которую мы только что приняли. Этот пункт гласит:

"обращает внимание Совета Безопасности на определение агрессии, изложенное ниже, и рекомендует ему, по мере необходимости, учитывать это определение в качестве руководства при установлении в соответствии с Уставом наличия акта агрессии".

106. Чтобы не было никаких сомнений, моя делегация хотела бы вновь ясно заявить о том, о чем мы говорили на всех этапах обсуждения этого вопроса,

а именно о том, что, хотя мы согласны с тем, что определение может оказаться ценным руководством для Совета Безопасности при выполнении его функций по статье 39 Устава, оно не может затронуть полномочий Совета Безопасности принимать по своему усмотрению решение о том, является ли в каждом конкретном случае данный акт актом агрессии — и мы не истолковываем это определение как даже имеющее такую цель.

107. В этой связи я хотел бы добавить, что моя делегация не придает какого-либо значения предложению, которое было внесено в Шестом комитете некоторыми ораторами, чтобы Совет Безопасности каким-то образом принял определение, с тем чтобы оно стало обязательным для самого Совета. Совет Безопасности не уполномочен поступать таким образом, и мы считаем, что было бы достойно сожаления, если бы кто-нибудь серьезно предложил, чтобы Совет Безопасности сделал вид, будто он имеет такие полномочия.

108. Г-н КОСТ (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы лишь заявить о том, что моя делегация испытывает удовлетворение по поводу важного решения Генеральной Ассамблеи, выразившегося в принятии данной резолюции. Определение агрессии, которые мы наконец выработали, получило самое широкое одобрение. Это признак глубокого согласия, которое объединяет членов нашей Организации и преобладает над различием их интересов, когда речь идет о вопросе, связанном с поддержанием международного мира и безопасности. Хотя это определение является лишь рекомендацией и не обязательным, моя делегация убеждена в том, что оно может с пользой содействовать выполнению задач Совета Безопасности.

Заместитель председателя г-н Ланг (Никарагуа) занимает место Председателя.

109. Г-н ФЛЮРИН (Германская Демократическая Республика): Делегация Германской Демократической Республики приветствует и выражает глубокое удовлетворение по поводу принятия путем консенсуса представленного определения агрессии. Принятие этого определения является историческим событием для Организации Объединенных Наций. Мы убеждены, что этот документ будет способствовать дальнейшему укреплению демократического международного права.

110. Особенно оно поможет Совету Безопасности, в соответствии с возложенной на него большой ответственностью, в деле предотвращения и преодоления агрессий. Поэтому мы приветствовали бы объявление Советом Безопасности этого определения общеобязательным.

111. В этот час я считаю уместным напомнить о том, что на заре нашей эпохи молодое Советское государство в своем первом законодательном акте, в Декрете о мире, осудило агрессивную войну и призвало народы мира к борьбе против агрессии и национального угнетения. Если бы в последующие годы усилия Советского Союза дать определение агрессии

увенчались успехом, германскому империализму было бы значительно труднее развязать вторую мировую войну. Таким образом, лишь в результате победы над фашизмом, на основе изменившегося соотношения сил в мире и изменившегося сознания, выросшего из неисчислимых страданий народов, стало возможным создать новый международный правопорядок в виде Устава Организации Объединенных Наций, осуждающего агрессивную войну, а также национальное и колониальное угнетение.

112. Германская Демократическая Республика сделала выводы из уроков истории и закрепила своей конституцией принцип, который гласит, что Германская Демократическая Республика никогда не будет вести агрессивную войну или использовать свои вооруженные силы против свободы другого народа.

113. Германская Демократическая Республика расположена на стыке государств Варшавского Договора и Организации Североатлантического договора [НАТО]. Ни одно государство не заинтересовано больше, чем Германская Демократическая Республика, в том, чтобы район, который был в нашем веке очагом двух опустошительных войн, стал районом прочного мира. В истории нашего века мы впервые переживаем такой длительный период мира в Европе.

114. Решающей предпосылкой разрядки в Европе было соответствующее международному праву признание результатов второй мировой войны и послевоенного развития. Этой же цели, как известно, служит комплекс договоров, созданный начиная с 1970 года на европейском континенте.

115. Мы напоминаем об этом еще и потому, что завершение определения агрессии является следствием того факта, что разрядка стала преобладающей тенденцией в международных отношениях.

116. Наша делегация также хотела бы выразить надежду, что принятое определение агрессии будет способствовать углублению разрядки, усилению начавшихся процессов оздоровления и сделает эти процессы необратимыми.

117. В этом смысле Германская Демократическая Республика старается внести свой вклад в скорейшее и положительное завершение Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Результаты этого Совещания создадут условия, как мы надеемся, при которых невозможно будет возникновение ситуации, требующей применения определения агрессии по отношению к событиям в Европе.

118. В заключение мы хотели бы выразить уверенность, что принятие определения агрессии решительно предупредит потенциальных агрессоров и, таким образом, поможет сохранению мира во всем мире.

119. Г-н МАЙГА (Мали) (говорит по-французски): Как заявила моя делегация в прениях в Шестом комитете по проекту определения агрессии:

”В системе безопасности, которую мы хотим создать, определение агрессии представляет собой весьма существенный элемент. Принимая решение определить вооруженную агрессию, наша Организация хотела прежде всего предотвратить нарушения мира и устранить применение силы или угрозу применения силы в отношениях между государствами.

Определение агрессии восполняет один из пробелов в юридической структуре Организации Объединенных Наций в отношении поддержания международного мира и безопасности”¹⁰.

120. Однако после длительных переговоров один из серьезных пробелов в проекте резолюции был восполнен Шестым комитетом, и это объясняется в пункте 9 его доклада [A/9890], где содержится ссылка на статью 3 с. Это пояснительное замечание, касающееся статьи 3 с, гласит:

”...ничто в определении агрессии, и в частности в статье 3 с, не может истолковываться как нечто позволяющее государству блокировать, вопреки международному праву, пути свободного доступа к морю и от моря страны, не имеющей выхода к морю”.

Это является неотъемлемой частью определения агрессии. Статья 8 определения совершенно ясно гласит:

”При их толковании и применении изложенные выше положения являются взаимосвязанными, и каждое положение должно рассматриваться в контексте всех других положений”.

121. Это соответствует статье 31 Венской конвенции о праве международных договоров, которая касается общего правила толкования. Эта статья предусматривает:

”Для целей толкования договора контекст охватывает кроме текста, включая преамбулу и приложения:

a) любое соглашение, относящееся к договору, которое было достигнуто между всеми участниками в связи с заключением договора;

b) любой документ, составленный одним или несколькими участниками в связи с заключением договора и принятый другими участниками в качестве документа, относящегося к договору”¹¹.

122. Поэтому не может быть никакого сомнения в том, что блокада государством свободного доступа к морю или от моря страны, не имеющей выхода к морю, является актом агрессии в соответствии с только что принятым определением. Следовательно, не может больше быть какого-либо недоразумения относительно толкования данного определения. Вот почему мы проголосовали за документ, который был нам представлен.

123. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Принятие данной Ассамблеей определения агрессии является весьма отрадным моментом. Определение агрессии не поддавалось выработке юридическим и политическим миром начиная с 1933 года, когда начал свою работу первый комитет, рассматривавший эту тему. С того времени выдающиеся юридические умы международного сообщества занимались решением этой проблемы, однако каждый раз, когда они почти достигали договоренности, что-то препятствовало этому. Были созданы специальные комитеты под эгидой Лиги Наций, но потом прогресс в этом направлении был приостановлен в связи с появлением нацизма в Германии и затем началом второй мировой войны.

124. Вскоре после окончания этой войны была создана Комиссия международного права, одной из задач которой было составление проекта кодекса о преступлениях против мира и безопасности человечества, который включал бы принципы международного права, признанные статутом Нюрнбергского трибунала. Целью этого было, конечно, стремление предотвратить возникновение еще одной войны, положив конец тенденции к агрессии и применению силы и признав применение силы международным преступлением, как это было провозглашено Нюрнбергским трибуналом. Комиссия международного права полностью обсудила и подготовила проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества и международной криминальной юрисдикции и представила его Генеральной Ассамблее в 1954 году¹². Он был подготовлен полностью и во всех деталях, но в нем отсутствовало лишь одно: там был термин "агрессия", но не было определения агрессии, и поэтому Комиссия заявила, что определение агрессии должно быть выработано [см. резолюцию 897 (IX)].

125. Как известно, с тех пор для этого один за другим создавались различные комитеты, но они не могли дать определение агрессии, вероятно, не из-за правовых трудностей, а из-за политического сопротивления такому определению.

126. Этот вопрос был возвращен Комиссии международного права, для того чтобы она сформулировала определение агрессии, но после длительных дискуссий она также не смогла сделать этого. Так что вопрос вновь вернулся в еще один комитет и наконец был отложен на 10 лет; со временем в умах политических руководителей мира созрела идея о том, что такое определение необходимо.

127. Последний комитет был создан в 1967 году и начал работу в 1968 году. Так как в течение первого года он не смог прийти к соглашению и все предыдущие комитеты работали не более года, Генеральный секретарь решил, что это, вероятно, является очередной неудачей, и в том же году включил в тогдашнюю повестку дня Генеральной Ассамблеи проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества и международной криминальной юрисдикции. Генеральный секретарь полагал, что, принимая во внимание

трудности определения агрессии, Генеральная Ассамблея может считать желательным приступить каким-то образом к принятию такого кодекса преступлений против мира и безопасности человечества, который был столь необходим.

128. Но Генеральный комитет единогласно решил в 1968 году, что он будет с нетерпением ожидать этого, и подчеркнул, что должно быть выработано определение агрессии, с тем чтобы можно было разработать кодекс нарушений. Таково было принятое решение.

129. И теперь мы имеем результат — у нас есть наконец определение агрессии. Генеральный секретарь в своем докладе за этот год напомнил Ассамблее, что принятие определения агрессии даст возможность приступить к принятию кодекса преступлений против мира и безопасности человечества и международной криминальной юрисдикции. Поэтому больше нет никаких препятствий для обсуждения и принятия Генеральной Ассамблеей кодекса преступлений против мира и безопасности человечества. Это также касается международной криминальной юрисдикции.

130. Поэтому я предлагаю, чтобы этот вопрос был рассмотрен на следующей сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы мог быть принят кодекс преступлений и криминальной юрисдикции. Пора принять такого рода меры. Вызывает глубокое удовлетворение то, что такие усилия были предприняты всеми странами, и в особенности тот факт, что мы имеем консенсус великих держав, поскольку без него не было бы никакого определения агрессии. Поэтому представителям великих держав, постоянным членам Совета Безопасности следует выразить признательность за то, что их предложения были конструктивными и полезными при выработке определения агрессии. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы поздравить великие державы с этим успехом, который, как я уже сказал, не мог бы иметь места без их сотрудничества. Нельзя упускать из виду этот вопрос, а именно, что сотрудничество великих держав необходимо для прогресса во всем мире.

131. По этому поводу я хотел бы высоко оценить работу, проделанную Председателем Специального комитета по определению агрессии г-ном Бромсом. Во время его пребывания на этом посту и был достигнут этот успех. Я хотел бы также поблагодарить Председателя Шестого комитета г-на Саховича, который также внес значительный вклад в достижение успеха в этом вопросе в Шестом комитете. Не в меньшей степени надо поблагодарить Докладчика обоих комитетов — Специального комитета по вопросу об определении агрессии и Шестого комитета — г-на Сандерса. Поэтому я хочу выразить им мои поздравления.

132. Как я уже говорил, принятие определения агрессии сейчас особенно важно, поскольку существует так много свидетельств тенденции применять силу. К сожалению, в последнее время было очень много свидетельств этого и мы видим это в том, что гонка вооружений растет, а не сокращается. Связанные с ней расходы достигли 160 млн. долларов США в год

в такое время, когда так много нужно для развития и оказания помощи бедным странам, когда миру угрожает голод, особенно этой зимой. И тем не менее большое количество средств затрачивается впустую — потому что они действительно затрачиваются впустую на гонку вооружений, — когда мы очень хорошо знаем, что большая война несовместима с выживанием человечества. Поэтому производство всех этих видов вооружений и ядерного оружия просто имеет своей целью, если только все это не предназначено для полного уничтожения мира, поглотить ресурсы, которые так нужны для других конструктивных и необходимых целей народам всего мира, так остро нуждающимся в такой помощи. Это необходимо помнить. Мы также должны помнить, что существует тенденция применения силы на Ближнем Востоке в целом, и в частности беспрецедентным является случай вооруженного нападения и агрессии против моей страны.

133. Поэтому сейчас, в этот критический период в истории человечества, более чем когда-либо необходимо определение агрессии.

134. Г-н ЛЕКАУКАУ (Ботсвана) (*говорит по-английски*): Хотя моя делегация присоединяется к этому консенсусу, мы, однако, хотели бы повторить, что Ботсвана, являясь государством, не имеющим выхода к морю, по-прежнему с глубокой озабоченностью рассматривает решение Шестого комитета о том, чтобы не включать просьбы государств, не имеющих выхода к морю, о праве транзита к открытому морю в основной текст проекта. Мы по-прежнему придерживаемся мнения, которое было высказано в Шестом комитете¹³, в поддержку рабочего документа А/С.6/L.990, а также наших замечаний и объяснений мотивов голосования после принятия этого проекта резолюции. Это соображение имеет первостепенное значение для тех стран, включая и мою, которые находятся на юге Африки. Эти заявления, приложенные к определению, не просто доставляют нам большое удовлетворение, а имеют непосредственное отношение к толкованию определения агрессии.

135. Г-н КОЛЕСНИК (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация с чувством глубокого удовлетворения воспринимает факт одобрения Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса резолюции, содержащей текст определения агрессии. Одобренное определение агрессии знаменует собой новую крупную победу дипломатии мира, победу сил, которые на протяжении почти полувека последовательно и настойчиво добивались принятия общепризнанного определения агрессии.

Заместитель председателя г-н Янкович (Австрия) занимает место Председателя.

136. Принятие определения представляет собой также крупный успех всех миролюбивых сил, которые активно борются в настоящее время за коренное оздоровление международной обстановки, за придание процессу разрядки международной напряженности необратимого характера. Мы радуемся потому, что

Советский Союз всегда был и будет с теми, кто стремится укрепить международный мир и безопасность, в том числе его правовые основы, а именно эту цель преследует определение агрессии.

137. Радуется успеху подавляющее большинство государств, понимая, какой важный шаг сделан в результате договоренности по столь острому и сложному вопросу. Одна делегация по-прежнему отказывается сотрудничать в этом вопросе, противопоставляя, по существу, себя международному сообществу. Но мы пройдем мимо ставших уже трафаретными заявлений — они ничего не могут изменить.

138. Советская делегация на всех этапах выработки определения агрессии настойчиво и последовательно добивалась отражения в этом определении общепризнанных принципов и норм современного международного права, исходя из необходимости строгого и неуклонного следования положениям Устава. Мы уверены, что принятое определение агрессии послужит юридическим заслоном на пути агрессивных сил, вынашивающих планы разжигания военных авантур и безуспешно пытающихся повернуть процесс разрядки международной напряженности к временам холодной войны. Оно явится важным вспомогательным инструментом, который поможет Совету Безопасности в выполнении его трудной задачи определения актов агрессии и принятия против агрессора соответствующих мер, предусмотренных Уставом.

139. Разумеется, мы понимаем, что принятое определение агрессии, как и всякий компромисс, не полностью удовлетворяет отдельные делегации. Как и некоторые делегации, советская делегация уже имела возможность высказать свои замечания и соображения по некоторым положениям определения. Эти замечания наши свое отражение в докладе Специального комитета по вопросу об определении агрессии и в отчетах о заседаниях Шестого комитета. В духе компромисса советская делегация согласилась на включение в первую статью определения слова "суверенитет", имея в виду, что под нарушением суверенитета государства в данном контексте следует понимать посягательство с помощью оружия на территориальную неприкосновенность и политическую независимость. Советская делегация высказала и ряд других оговорок, которые, я повторяю, нашли свое отражение либо в докладе Специального комитета, либо в докладе Шестого комитета, и я их не буду сейчас повторять.

140. Несмотря на указанные недостатки, мы в духе сотрудничества и компромисса согласились на одобрение текста определения, который, по нашему мнению, в современных условиях представляет собой максимум достижимого по этому политически чрезвычайно острому и сложному вопросу.

141. Советская делегация считает также необходимым остановиться на некоторых положениях вводной резолюции к определению. В пункте 4 постановляю-

щей части резолюция Генеральной Ассамблеи обращает внимание Совета Безопасности на определение агрессии и рекомендует ему по мере необходимости учитывать это определение в качестве руководства при установлении в соответствии с Уставом наличия акта агрессии.

142. Советская делегация понимает это положение резолюции таким образом, что Совет Безопасности на определенном этапе своей деятельности может рассмотреть принятое определение агрессии и принять соответствующее решение, которое придаст определению обязательную силу. Принятое в качестве решения Совета Безопасности на основе статьи 25 Устава определение агрессии станет обязательным для членов Организации Объединенных Наций и явится тем самым устойчивым критерием в работе Совета Безопасности, что, несомненно, повысит эффективность этого органа и всей Организации в целом в деле поддержания международного мира и безопасности.

143. В заключение в связи с включением в доклад Шестого комитета согласованных заявлений советская делегация хотела бы указать следующее. Во-первых, по ее глубокому убеждению, ни одно из положений принятого определения агрессии не может толковаться как в какой-либо степени ущемляющее права того или иного государства или группы государств, и, следовательно, содержащееся в тексте доклада Шестого комитета заявление по статье 3 с является излишним, хотя мы не возражаем против него, поскольку любое положение определения в равной степени относится без какой-либо дискриминации как к внутриконтинентальным странам, так и к прибрежным государствам.

144. Во-вторых, советская делегация считает, что содержащееся в докладе Шестого комитета заявление по статье 3 d не может рассматриваться как в какой-либо степени предвещающее рассмотрение или результаты рассмотрения соответствующих проблем на Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, в том числе вопросов о пределах национальной юрисдикции прибрежного государства и вопросов правового режима так называемых экономических зон.

145. Г-н СИНГХ (Непал) (*говорит по-английски*): Моя делегация уже изложила в Шестом комитете свое мнение относительно права свободного доступа к морю стран, не имеющих выхода к морю¹⁴. К большому сожалению, страны, не имеющие выхода к морю, находятся по сравнению с другими странами в несправедливом и дискриминационном положении, что противоречит принципу суверенного равенства государств, содержащемуся в Уставе.

146. Моя делегация, однако, согласна с включением заявления в пункт 9 доклада Шестого комитета [A/9890], при условии что ничто в определении агрессии, и в частности статья 3 с, не будет истолковываться как оправдание действий государства по блокирова-

нию вопреки международному праву пути свободного доступа к морю и от моря стран, не имеющих выхода к морю, при ясном понимании того, что это будет толковаться в соответствии со статьей 31 Венской конвенции о праве международных договоров.

147. Г-н ГАУСИ (Афганистан) (*говорит по-французски*): Лабрюйер говорил, что "все сказано, и мы опоздали", но Элейн сказал, что "все сказано, и мы опоздали, но ничто не понято". Цитируя это, я хотел бы пояснить мотивы голосования моей делегации по вопросу определения агрессии.

148. Делегация Афганистана уже высказывала свои точки зрения по вопросу об определении агрессии, которое мы только что приняли путем консенсуса¹⁵. Моя делегация в качестве автора рабочего документа, содержащегося в документе A/C.6/L.990, согласилась, по причинам, хорошо известным Шестому комитету и Специальному комитету по вопросу об определении агрессии, на компромисс относительно содержания статьи 3 с.

149. Я хотел бы пояснить, что, по мнению моей делегации, примечание к определению агрессии, содержащееся в докладе Шестого комитета [A/9890], является неотъемлемой частью определения. Я хотел бы добавить, что в соответствии с международным правом все, что включено в соглашение, заключенное или подписанное сторонами, является неотъемлемой частью соглашения и самого текста этого соглашения. Это касается как приложений, так и примечаний. Примечание предназначено для пояснения той статьи, к которой оно относится, и именно так обстоит дело со статьей 3 с определения агрессии. Чтобы пояснить это, я хотел бы сослаться на дух статьи 31 Венской конвенции, которая представляет собой общее правило толкования. Таким образом, примечание в тексте, который мы только что приняли, в соответствии с духом Венской конвенции является неотъемлемой частью самого текста.

150. Моя делегация считает, что определение, которое мы только что приняли путем консенсуса, является неполным. Мы приняли его в духе компромисса только в силу уже изложенных причин. По мнению моей делегации, это определение является лишь первым этапом, и усилия международного сообщества должны по-прежнему неустанно прилагаться, с тем чтобы мы могли выработать более полное и справедливое определение, которое будет охватывать все элементы агрессии.

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада Шестого комитета по пункту 87 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать шестой сессии". Доклад содержится в документе A/9897.

152. Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования до голосования.

153. Г-н КЛАРОС (Сальвадор) (*говорит по-испански*): По причинам, не зависящим от нас, моя делегация не могла участвовать в прениях в Комиссии международного права на ее двадцать шестой сессии, как она этого хотела. Поэтому я хотел бы сейчас выразить глубокое удовлетворение Сальвадора в связи с той работой, которая была проделана Комиссией в ходе этой сессии. Ее усилия четко отражены в докладе, который теперь представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи [A/9610/Rev.1].

154. Было высказано несколько неблагоприятных замечаний и предложений. Однако почти все представители, излагавшие в Шестом комитете свое мнение, одобрили в той или иной степени методы и результаты работы Комиссии международного права. Проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в его докладе [A/9897, пункт 193], был принят путем консенсуса, что только подтверждает все положительные замечания, которые были высказаны ранее. Моя делегация надеется, что он будет принят таким же образом и Генеральной Ассамблеей.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 193 его доклада [A/9897]. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях данного проекта резолюции содержится в документе A/9967. В Шестом комитете этот проект резолюции был принят путем консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается [резолюция 3315 (XXIX)].

156. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 194 доклада Шестого комитета [A/9897]. В этой связи я хотел бы напомнить о внесенном ранее Докладчиком предложении [см. выше, пункт 49] включить слова "и международные организации" после слова "государства", когда это упоминается в первый раз, а также включить слова "и международные организации" после слова "государства" в последнее предложение рекомендации.

157. В Комитете не проводилось голосования по этой рекомендации, и я полагаю, что Генеральная Ассамблея хотела бы поступить таким же образом и принять рекомендацию с внесенной в нее устной поправкой без голосования.

Рекомендация с внесенной в нее устной поправкой принимается.

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению доклада Шестого комитета по пункту 89 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии Организации Объединен-

ных Наций по праву международной торговли о работе ее седьмой сессии". Доклад содержится в документе A/9920.

159. Сейчас мы примем постановление по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 42 его доклада. Комитет принял этот проект решения путем консенсуса. Могу ли я считать, что Ассамблея хотела бы поступить таким же образом?

Проект решения принимается [резолюция 3316 (XXIX)].

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея приступает к рассмотрению доклада Шестого комитета по пункту 90 повестки дня, который касается Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров. Доклад содержится в документе A/9921.

161. Мы должны принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Комитет принял проект резолюции путем консенсуса. Имеется ли какое-либо возражение против того, чтобы Ассамблея поступила таким же образом?

Проект резолюции принимается [резолюция 3317 (XXIX)].

162. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Франции, который хочет объяснить мотивы голосования после голосования.

163. Г-н КОСТ (Франция) (*говорит по-французски*): Если бы содержащийся в документе A/9921 проект резолюции о Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров был поставлен на голосование, то моя делегация воздержалась бы, хотя мы и приветствуем усилия международного сообщества по выработке единых норм торгового права. Мы имеем определенные оговорки по этому проекту резолюции, которые были изложены нами в Шестом комитете^{1 6}.

164. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея переходит к докладу Шестого комитета по пункту 91 повестки дня, касающемуся мер по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучения коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен. Доклад содержится в документе A/9947.

165. Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет рекомендацию Шестого комитета [см. выше, пункт 55], изложенную в пункте 5 доклада?

Предложение принимается.

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея переходит к пунктам 92 и 12 повестки дня, касающимся уважения прав человека в период вооруженных конфликтов, и к пункту 493 главы V раздела D доклада Экономического и Социального Совета. Доклад Шестого комитета содержится в документе А/9948. В пункте 17 своего доклада Комитет рекомендует Ассамблее принять два проекта резолюций.

167. Сейчас мы проведем голосование по проекту резолюции I, озаглавленному "Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов".

Проект резолюции I принимается 110 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3318 (XXIX)].

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту резолюции II, озаглавленному "Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов". Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе А/9968. Шестой комитет принял этот проект резолюции единогласно. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается [резолюция 3319 (XXIX)].

169. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые желали объяснить мотивы голосования после голосования.

170. Г-жа Д'ОССИ (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции воздержалась при голосовании по проекту резолюции, озаглавленному "Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов". Как мы уже указали в Шестом комитете¹⁷, мы считаем, что Генеральная Ассамблея не является надлежащим форумом для решения проблем, подобных тем, которые отражены в документе; они скорее относятся к компетенции Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов.

171. Делегация Франции хотела бы воспользоваться данной возможностью и вновь заявить о своей приверженности делу защиты женщин и детей во всех формах конфликтов без дискриминации.

172. Если бы было проведено голосование, то моя делегация проголосовала бы за проект резолюции, касающийся уважения прав человека в вооруженных конфликтах. Как мы заявили в Шестом комитете¹⁸, напоминание во втором пункте преамбулы о резолюциях, последовательно принимавшихся в этой связи Генеральной Ассамблеей, не подразумевает каких-либо изменений в нашей позиции по некоторым из этих резолюций. Кроме того, что касается четвертого пункта преамбулы, то делегация Франции хотела бы напомнить Генеральной Ассамблее об оговорках, которые были уже изложены ею по различным поводам.

173. Я хотела бы также отметить, что слово "приветствую" в пятом пункте преамбулы не соответствует тем выводам, которые ряд делегаций, включая и нашу, сделал из результатов первой сессии Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов. Однако мы искренне надеемся, что следующая сессия Конференции позволит конструктивным образом изучить представленные ей тексты.

174. Г-н СТИЛ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы разъяснить свое голосование по проекту резолюции, касающемуся защиты женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов в борьбе за мир, самоопределение, национальное освобождение и независимость.

175. Одной из целей Организации Объединенных Наций является поощрение уважения прав человека, и эта Организация всегда проявляла готовность установить и сформулировать принципы и процедуры, касающиеся защиты прав человека как во время мира, так и во время войны. Это — задача, в осуществлении которой мое правительство с гордостью принимает участие.

176. Однако наши усилия не пойдут на службу гуманному делу, если они не будут целенаправленны и хорошо обдуманы. Если Ассамблея принимает резолюцию в этой области, то даже если эта резолюция не является законом и не является обязательной для государств, она должна соответствовать общим принципам применяемых правовых норм и отражать их.

177. Моя делегация, к сожалению, считает необходимым официально изложить свое мнение о том, что резолюция, только что принятая этой Ассамблеей, не только не отражает установленные нормы по этому вопросу, но серьезно искажает их. Мы не можем согласиться с допустимостью любого отхода от основного принципа гуманного права о том, что защита, которую следует обеспечить жертвам войны, должна предоставляться без дискриминации. В частности, она не должна сопровождаться дискриминацией, основанной на мотивах воюющих сторон. Именно потому, что резолюция склонна поощрять такой

отход, а также в силу нечеткой и тенденциозной формулировки, используемой в ней, моя делегация воздержалась при голосовании. Наше решение поступить таким образом было подкреплено убеждением в том, что правильный курс во всяком случае заключался бы в том, чтобы Ассамблея воздержалась от занятия какой-либо позиции по этой проблеме. Это – проблема, которая находится в повестке дня Дипломатической конференции в Женеве, и следует оставить эту проблему на рассмотрение этой Конференции.

178. Г-н ФЕРГЮСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Моя делегация не хотела бы, чтобы тот факт, что резолюция I, которая только что была принята и которая была передана Ассамблее Шестым комитетом, означал, что этот вопрос был рассмотрен в Комитете.

179. К сожалению, этот вопрос никогда не обсуждался в Шестом комитете и тем более не был подвержен юридическому или иному анализу. Такой метод работы не делает чести Комитету или этой Ассамблее.

180. Мы уверены, что если бы проект резолюции был рассмотрен с юридической точки зрения, то он был бы существенно исправлен. Можно предположить, что за нечетко изложенным, путаным текстом кроются намерения, которые мы склонны считать разумными и в некотором отношении, возможно, даже похвальными. К сожалению, действительная формулировка резолюции является столь путанной, содержит такие неточные характеристики существующих конвенций, а также столь много заявлений, которые не имеют никакого сходства ни с существующими нормами, ни с разумным понятием *de lege ferenda*, что мы не сможем ее поддержать. Мы не можем согласиться с разграничением гражданских лиц по признаку пола или на основе субъективного толкования справедливости дела, за которое ведется борьба. Если текст следует понимать как попытку провести такие различия, то это было бы крупным шагом назад в вопросах права, регулирующего военные действия, и международного права вообще.

181. По этим причинам моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции.

182. Что касается проекта резолюции, относящегося к проходящей сейчас в Женеве Дипломатической конференции, моя делегация просто отмечает, что наш положительный голос не должен толковаться как принятие всех формулировок преамбулы этой резолюции.

183. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий доклад Шестого комитета, находящийся на нашем рассмотрении, содержится в пункте 94 повестки дня, озаглавленном "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания". Доклад содержится в документе A/9949.

184. В пункте 6 своего доклада Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект

резолюции. Проект резолюции был принят в Комитете без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея хочет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается [резолюция 3320 (XXIX)].

185. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рассмотрению доклада Шестого комитета по пункту 105 повестки дня, озаглавленному "Дипломатическое убежище" [A/9913].

186. Мы сейчас примем решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 11 его доклада. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/9969.

Проект резолюции принимается 110 голосами при 16 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3321 (XXIX)].

187. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последним пунктом, который Ассамблея рассмотрит на этом заседании, является пункт 112 повестки дня, озаглавленный "О выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года и о мерах по расширению числа ее участников". Доклад Шестого комитета содержится в документе A/9951.

188. Рекомендация Комитета содержится в пункте 5 его доклада. Комитет принял эту рекомендацию без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хотела бы поступить аналогичным образом?

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Совещание министров договаривающихся сторон Генерального соглашения по тарифам и торговле, проходившее в Токио в сентябре 1973 года.

² См. *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №R.74.V.8), документ A/CONF.63/15.

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Шестой комитет, 1483-е заседание, пункт 5; и 1488-е заседание, пункты 27–29.*

⁴ Там же, 1503-е заседание, пункт 17.

⁵ Там же, 1475-е заседание, пункты 13–18.

⁶ Там же, 1503-е заседание, пункты 9–11.

⁷ Там же, 1476-е заседание, пункты 1–4; и 1504-е заседание, пункт 1.

⁸ Там же, 1480-е заседание, пункты 66–75.

⁹ Там же, пункты 16–26.

¹⁰ Там же, пункты 6–7.

¹¹ См. *Official Records of the United Nations Conference on the Law of Treaties, Documents of the Conference* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.70.V.5), document A/CONF.39/27.

¹² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 9 (A/2806)*, глава III.

¹³ Там же, двадцать девятая сессия, Шестой комитет,

1489-е заседание, пункты 31–32; и 1504-е заседание, пункт 12.

¹⁴ Там же, 1483-е заседание, пункты 20–21; и 1488-е заседание, пункт 33.

¹⁵ Там же, 1479-е заседание, пункты 45–51; 1488-е заседание, пункты 22–26.

¹⁶ Там же, 1508-е заседание, пункты 18–19.

¹⁷ Там же, 1519-е заседание, пункт 19.

¹⁸ Там же, пункт 55.